

**LASTELE KASUTAMISEKS JA LASTE HOOLDAMISEKS
MÕELDUD TOOTED**
Imikukiiged

Child use and care articles
Infant swings

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 16232:2013 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles septembris 2013;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2016. aasta maikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 39 „Mänguasjad“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Karil Tammsaar, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 39.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 16232:2013 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 14.08.2013.	Date of Availability of the European Standard EN 16232:2013 is 14.08.2013.
--	---

See standard on Euroopa standardi EN 16232:2013 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 16232:2013. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.
--	--

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.190

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Child use and care articles - Infant swings

Articles de puériculture - Balancelles suspendues pour
enfant

Artikel für Säuglinge und Kleinkinder - Babyschaukeln

This European Standard was approved by CEN on 5 July 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
4 KATSESEADE.....	6
4.1 Liigendatud katsemass.....	6
4.2 Katsemass A.....	7
4.3 Katsemass B.....	7
4.4 Väikeste osade silinder.....	7
4.5 Lehtkaliiber.....	8
4.6 Katsesondid sõrmede takerdumise määramiseks.....	8
4.7 Katsepind paigalt libisemise määramiseks.....	9
4.8 Katsepind püstivuse määramiseks.....	9
4.9 Katseseade heli taseme mõõtmiseks.....	9
5 ÜLDISED NÕUDED JA KATSETINGIMUSED	9
5.1 Toote konditsioneerimine.....	9
5.2 Katsetingimused.....	9
5.3 Jõudude rakendamine.....	10
5.4 Hälbed.....	10
5.5 Katsete järjekord.....	10
6 KEEMILISED OHUD – TEATUD ELEMENTIDE MIGRATSIOON.....	10
7 TERMILISED OHUD.....	11
8 MEHAANILISED OHUD.....	11
8.1 Üldist.....	11
8.1.1 Ühendusliini määramine	11
8.1.2 Kaitstava ruumala kindlaksmääramine	12
8.2 Ohud seoses heli tasemega	14
8.2.1 Nõuded.....	14
8.2.2 Katsemeetod	14
8.3 Takerdumisohud.....	14
8.3.1 Sõrmede takerdumine	14
8.4 Ohud seonduvalt lapse kukkumisega.....	15
8.4.1 Nurgad.....	15
8.4.2 Turvasüsteem.....	21
8.5 Ohud seonduvalt liikuvate osadega	22
8.5.1 Nõuded muljumiskohtadele	22
8.5.2 Nõuded löikamiskohtadele.....	22
8.6 Ohud seonduvalt toote kokkuvoltimisega.....	22
8.6.1 Nõuded.....	22
8.6.2 Katsemeetodid	23
8.7 Ohud takerdumisel nõõridesse, paeltesse ja sarnastesse osadesse	23
8.7.1 Nõuded.....	23
8.7.2 Katsemeetod	23
8.8 Kägistamise ja allaneelamise oht	24
8.8.1 Nõuded.....	24
8.8.2 Katsemeetodid	24
8.9 Lämmatamisohud pakkematerjalidest.....	25
8.10 Ohud seoses servade, nurkade ja eenduvate osadega.....	25

8.11	Ohud, mis tulenevad konstruktsiooni terviklikkuse mittevastavusest.....	25
8.11.1	Staatiline tugevus	25
8.11.2	Elektriliste kiikumismehhanismide vastupidavus	26
8.11.3	Kallutamissüsteem.....	26
8.12	Ohud ebapiisavast püstivusest	27
8.12.1	Nõuded.....	27
8.12.2	Katsemeetod staatilisele püstivusele	27
8.12.3	Katsemeetod dünaamilisele püstivusele	27
8.13	Ohud imikukiige võimalikust liikumisest põrandal	27
8.13.1	Nõue	27
8.13.2	Katsemeetod	27
8.14	Elektrilised ohud.....	28
8.14.1	Üldist.....	28
8.14.2	Lekke ärahoidmine	28
8.14.3	Katsemeetodid.....	28
9	TOOTE INFORMATSIOON	29
9.1	Üldist.....	29
9.2	Toote märgistamine	29
9.2.1	Üldnõuded	29
9.2.2	Nõuded imikukiikedele, millel on elektrilised komponendid.....	30
9.2.3	Märgistuse vastupidavus.....	30
9.2.4	Katsemeetod märgistuse vastupidavuse määramiseks.....	30
9.3	Ostuinformatsioon	30
9.4	Kasutusjuhend	31
9.4.1	Üldist.....	31
9.4.2	Hoiatused	31
9.4.3	Lisainformatsioon	31
9.4.4	Nõuded imikukiikedele, millel on elektrilised komponendid.....	32
Lisa A (teatmelisa)	Põhjendused	33
Lisa B (teatmelisa)	A-kõrvalekalded	34
Kirjandus.....		35

EESSÕNA

Dokumendi (EN 16232:2013) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 252 „Child use and care articles“, mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2014. a veebruariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid tuleb kehtetuks tunnistada hiljemalt 2014. a veebruariks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN [ja/või CENELEC] ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard määrab kindlaks ohutusnõuded ja vastavad katsemeetodid imikukiikedele, mis on mõeldud lastele kaaluga kuni 9 kg või neile, kes ei ole võimelised istuma kõrvalise abita.

Kui imikukiigel on mitu funktsiooni või sellele saab anda teise funktsiooni, siis rakenduvad sellele asjakohased Euroopa standardid.

Kiiged, mis langevad EN 71-8 käsituslusalasse, on selle Euroopa standardi käsituslusalast välja jäetud.

Vaadake põhjendusi jaotises A.1.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt loetletud dokumendid, mille kohta on standardis esitatud normiviited, on kas terveniisti või osaliselt vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 71-3:1994. Safety of toys — Part 3: Migration of certain elements

EE MÄRKUS Selle tõlke avaldamise hetkel kehtiv Euroopa standard EVS-EN 71-3:2013 on avaldatud eestikeelse Eesti standardina EVS-EN 71-3:2013+A1:2014 „Mänguasjade ohutus. Osa 3: Teatud elementide migratsioon“.

EN 1103. Textiles — Fabrics for apparel — Detailed procedure to determine the burning behaviour

EN 61558-2-7. Safety of power transformers, power supplies, reactors and similar products — Part 2-7: Particular requirements and tests for transformers and power supplies for toys (IEC 61558-2-7)

EN 61558-2-16. Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for supply voltages up to 1 100 V — Part 2-16: Particular requirements and tests for switch mode power supply units and transformers for switch mode power supply units (IEC 61558-2-16)

EN 61672-1. Electroacoustics — Sound level meters — Part 1: Specifications (IEC 61672-1)

EN 61672-2. Electroacoustics — Sound level meters — Part 2: Pattern evaluation tests (IEC 61672-2)

EN 62115:2005. Electric toys — Safety (IEC 62115:2003, modified + A1:2004)

EE MÄRKUS Standard EN 62115:2005 on avaldatud eestikeelse Eesti standardina EVS-EN 62115:2005+A2+A11+A12 „Elektrilised mänguasjad. Ohutus“.

EN ISO 3746:2010. Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

imikukiik (*infant swing*)

statsionaarselt paigaldatud raami ja mehhanismiga seade, mis võimaldab kiigutada last, kes ei ole võimeline iseseisvalt istuma